

# DZU 1201 Programmier-Interface

für Messumformer und Modbus-Geräte

**DRAGO** | AUTOMATION

*Programming Interface  
for transmitters and Modbus devices*

---

## Betriebsanleitung

### Operating Instruction

---

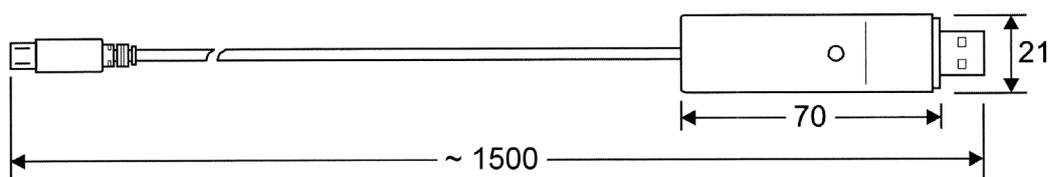
Vor der Installation, dem Betrieb oder der Wartung des Gerätes muss diese Anleitung gelesen und verstanden werden.  
*Read and understand these instructions before installing, operating or maintaining the equipment.*

#### Kurzbeschreibung:

- Das USB Programmier-Interface dient zur Programmierung von DRAGO Signalkonvertern und Modbus-Geräten
- Galvanische Trennung zwischen PC und Schnittstellenwandler
- Für die Parametrierung wird keine Versorgung für den Schnittstellenwandler benötigt

#### Short description:

- *The USB programming interface is used for programming DRAGO signal converters and Modbus devices*
- *Galvanical isolation between PC and interface converter*
- *Interface converter does not need a power supply for programming*

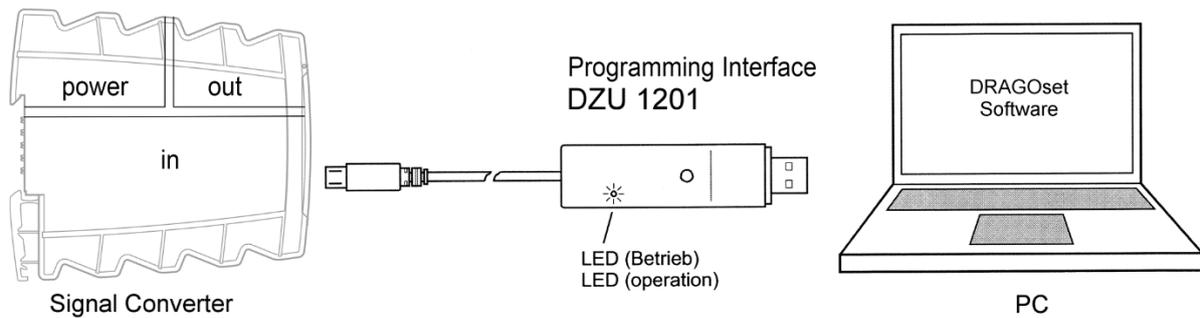


#### **WARNUNG**

**Gefährliche elektrische Spannung!**  
Kann zu elektrischem Schlag und Verbrennungen führen. Vor Beginn der Arbeiten Anlage und Gerät spannungsfrei schalten.

#### **WARNING**

**HAZARDOUS VOLTAGE!**  
*Can cause electrical shock and burns.  
Disconnect power before proceeding with any work in this equipment.*



**Wichtig: Bevor das USB Programmier-Interface mit dem PC verbunden wird, muss der zugehörige Treiber installiert sein.**

Betriebssystem: Windows XP / Vista / 7 / 8 / 8.1 / 10 / 11 (32/64 Bit), USB-Schnittstelle: USB 1.1 / 2.0

Zur Parametrierung des Schnittstellenwandlers ist es nicht erforderlich, diesen mit Spannung zu versorgen, da dies über die USB-Schnittstelle erfolgt.

**Achtung:** Die Programmierschnittstelle des Signalkonverters ist intern leitend mit dem Eingangskreis verbunden. Aus Sicherheitsgründen darf das Frontschild zur Programmierung nur geöffnet werden, wenn der Schnittstellenwandler spannungslos ist (Versorgung und Eingang).

Verwendung eines USB-Hubs zwischen USB Konverters und dem PC kann zu Funktionsstörungen führen.

Das USB Programmier-Interface besitzt eine galvanische Trennung (Prüfspannung AC 4 kV, 1Minute), um den Schnittstellenwandler vom PC zu isolieren.

Die Sicherheitsbestimmungen der Signalkonverter sind zu beachten. Durch Nichtbeachtung der Warnhinweise können schwere Körperverletzungen und/oder Sachschäden entstehen.



**Important: Before connecting the USB programming interface to the PC, the appropriate driver must be installed.**

Operating system: Windows XP / Vista / 7 / 8 / 8.1 / 10 / 11 (32/64 Bit), USB port: USB 1.1 / 2.0

For parameterization, it is not necessary to supply the interface converter with power. This is achieved via the USB port.

**Attention:** The programming port of the Signal Converter is internally connected to the input. For safety reasons the front cover may only be opened for programming if the signal converter is dead (supply and input).

The use of a USB Hub between the USB Converter and the PC may lead to malfunction.

The USB programming interface has a galvanic isolation (Test voltages AC 4 kV, 1 minute) to isolate the Interface converter to the pc.

Please respect the safety regulations of the signal converter. Ignoring the warnings can lead to serious injury and/or cause damage.

#### Sicherheitsbestimmungen:

Die Installation, Bedienung und Wartung ist von elektrotechnisch qualifiziertem Fachpersonal durchzuführen. Halten Sie die für das Einrichten und Betreiben geltenden Sicherheitsvorschriften (auch nationale Sicherheitsvorschriften), Unfallverhütungsvorschriften sowie die allgemeinen Regeln der Technik ein, Die ESD-Vorschriften sind einzuhalten. Eine sichere Gerätefunktion ist nur mit zertifizierten Komponenten gewährleistet.

Weitergehende Informationen siehe Datenblatt.

Maximale Umgebungstemperatur: 50°C.

#### Safety regulations:

Installation, operation and maintenance may only be carried by qualified electro-technical personnel. Please comply with the valid safety regulations (including national safety regulations), and the general rules and regulations pertaining to technology. The ESD regulations are to be kept. Reliable functioning of the equipment is only ensured with certified components.

For further information see datasheet.

Maximum ambient temperature: 50°C

Es gelten die "Allgemeinen Lieferbedingungen für Erzeugnisse und Leistungen der Elektroindustrie" und die "Softwareklausel zur Überlassung von Standard-Software als Teil von Lieferungen" herausgegeben vom Zentralverband Elektrotechnik und Elektroindustrie (ZVEI) e.V. in ihrer neuesten Fassung. Die Lizenzbedingungen finden Sie unter <http://www.drago-automation.de>

Delivery conditions are based upon the "General Conditions for the supply of products and services of the electrical and electronics industry" recommended by the Zentralverband Elektrotechnik- und Elektronikindustrie (ZVEI) e. V. and "Software Clause for the provision of standard software forming an integral part of supplies". Please read the information in the license agreement on <http://www.drago-automation.de>

## DRAGO Automation GmbH

Waldstrasse 86 - 90

13403 BERLIN

GERMANY

Phone: +49 (0)30 40 99 82 - 0

Fax: +49 (0)30 40 99 82 - 10

E-Mail: [info@drago-automation.de](mailto:info@drago-automation.de)

Internet: [www.drago-automation.de](http://www.drago-automation.de)